

Po lekturze moich wcześniejszych opracowań, jakie prezentuję na niniejszej stronie internetowej, nasuwa się Czytelnikowi prawdopodobnie pytanie dotyczące tego, jak zatem powinniśmy liczyć prorocstwo z dziewiątego rozdziału księgi Daniela i, skoro **zasada dzień za rok** żadną biblijną zasadą nie jest, o czym wcześniej pisałem, w jaki sposób otrzymać okres **490 lat** z okresu **70 tygodni** ?

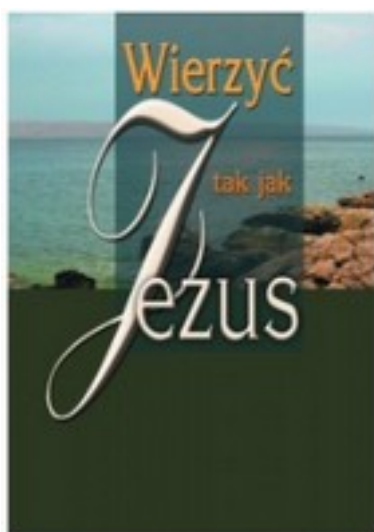
W książce *Wierzyć tak jak Jezus*, będącą oficjalną wykładnią tego, co głosi adwentyzm, na str. 51 znajdujemy informację o konieczności przeliczenia okresu

70 tygodni

z Dn 9,24nn w oparciu o rzekomą biblijną zasadę dzień za rok, o której coś więcej piszę w artykule, do którego prowadzi poniższy link:

<http://www.jeszcze7000.org/start/adwentyzm/interpretacje/lb-14-34/193-dzien-za-rok>

Informacja ta brzmi [**pogrubienie** moje]:



Wierzyć tak jak Jezus, s. 51, Chrześcijański Instytut Wydawniczy "Znaki Czasu", Warszawa, 2007

Klucz do zrozumienia czasu proroczego spoczywa w biblijnej zasadzie, że jeden dzień proroczy oznacza literalnie jeden rok słoneczny (IV Mojż. 14,34; Ezech. 4,6)². Zgodnie z tą zasadą dzień za rok,

70 tygodni (inaczej 490 proroczych dni) oznacza 490 literalnych lat

[1]

Jak zatem z okresu **70 tygodni** otrzymać **490 lat**? Czy jest to w ogóle możliwe? Oczywiście, że jest to możliwe! Jednak aby to uchwycić, zaprezentuję Czytelnikowi tekst hebrajski oraz grecki, który jednoznacznie ukaże, o jaki okres tak naprawdę chodzi w tym proroctwie. Posłużę się także leksykonami hebrajskimi (w tym jednym, pochodzącym z roku 1836, który był używany przez pionierów adwentystycznych) i greckimi, których skany umieszczam w dalszej części tego opracowania. Następnie przeprowadzę Czytelnika przez kilka wersetów biblijnych, które będą pomocne w uchwyceniu kwestii, którą poruszam.

Spójrzmy na tekst hebrajski początku tekstu **Dn 9,24**:

נִחַתְּךָ עַל־עַמְּךָ שֶׁ בְּעֵינֵינוּ שְׁבַע־עֶשְׂרִים

który tłumaczę na:

szawuim siedemdziesiąt wyznaczono nad ludem twoim.

Spójrzmy teraz na tekst grecki tego samego fragmentu:

εβδομηκοντα εβδομαδες συνετμηθησαν επι τον λαον σου

który tłumaczę na:

siedemdziesiąt ewdomades postanowione nad ludem twoim.

Czytelnik widzi, że w przypadku tekstu hebrajskiego nie przetłumaczyłem na język polski słowa, które brzmi **szawuim** (שְׁבַע־עֶשְׂרִים), natomiast w przypadku tekstu greckiego nie przetłumaczyłem słowa, które brzmi **ewdomades** (εβδομηκοντα). Są to słowa, których zrozumienie jest kluczowe. W związku z tym poniżej zapoznaję Czytelnika z kilkoma profesjonalnymi leksykonami, które pomogą nam we właściwym tłumaczeniu powyższych słów. Zaczniemy od języka hebrajskiego.

Słowo **szawuim** (שְׁבַע־עֶשְׂרִים) jest to liczba mnoga od słowa **szawua** (שְׁבַע).

Sięgnijmy zatem do leksykonu Williama Gezeniusza, który był używany przez pionierów adwentystycznych. Jego pierwsze wydanie pochodzi bowiem z roku 1836. Leksykon ten tłumaczy słowo **szawua** w następujący sposób:

שָׁבוֹעַ m. (Dan. 9:27, זָמַח Gen. 29: 27 is to be rendered *the week of this woman*), constr. **שָׁבוֹעַ** Gen. 29: 27, 28; dual **שָׁבָעִים** Lev. 12: 5; plur. **שָׁבָעִים**, m. Dan. 9: 25. 10: 2, 3, and **שָׁבָעוֹת**, constr. **שָׁבָעוֹת**, c. Suff. **שָׁבָעוֹתֵיכֶם** Num. 28: 26, **a seven**, ἑβδομάς, *hebdomad*, i. e. *a week*, denom. from **שִׁבַּע** seven, comp **עֶשְׂרִי** decad.

1. pp. *a week of days, seven days*, Gen. 29: 27, 28. Dan. 10: 2 **שְׁלֹשָׁה** **שָׁבָעִים יָמִים** *for three weeks*, where **יָמִים** is not a genitive, see under **יּוֹם**, plur. no. 2. b. Deut. 16: 9 **חַג שָׁבָעוֹת** *festival of (seven) weeks, pentecost*, so called from the seven weeks which were reckoned from the passover to this festival. Fully Tob. 2: 1 ἡ ἄyla ἐπὶ ἑβδομάδων. But Ez. 45: 21 **חַג שָׁבָעוֹת** **יָמִים** the festival of sevens of days, is the passover, as being celebrated each time during seven whole days.

2. *week of years, seven years*, Dan. 9: 24 sq. Comp. *hebdomas annorum* Gell. N. A. 3. 10.

William G. Brown, "The Sabbath and the Week in the Old Testament," *Journal of Biblical Literature*, 1903, 31, 1-10.

שָׁבוּעַ † n.m. ^{Dn 9, 27} **period of seven** (days, years), heptad, week (on format. v. Lag ^{BN 67});—abs. שָׁבַע Dn 9^{27.27}; cstr. שָׁבַע Gn 29^{27.28}; du. שָׁבַעִים Lv 12⁵; pl. שָׁבַע(וֹת) Ex 34²² + 4 t. Dt + (in term. techn.) 2 Ch 8¹³; late שָׁבַעִים Dn 9²⁴ + 4 t. Dn; cstr. שָׁבַעַת Je 5²⁴ (Ez 45²¹ read שָׁבַעַת with Vrss and all mod., v. שָׁבַע); sf. שָׁבַעֲתֵיכֶם Nu 28²⁶;—**1. period of seven days** (fr. a given time), week: Dt 16^{9.9} Lv 12⁶ (P); of marriage feast Gn 29^{27.28} (E; cf. Ju 14¹² Tob 11¹⁹); שָׁבַעִים יָמִים Dn 10^{2.3} three weeks, days (three weeks long);

שָׁבַע יְהוָה חֻקֹּת קָצִיר Je 5²⁴ weeks of statutes (i.e. weeks appointed by יְהוָה) for harvest; term. techn. חַג שָׁבַעַת Ex 34²² (J) feast of weeks (ending seven weeks of harvest), Dt 16^{10.16} 2 Ch 8¹³, so שָׁבַע alone Nu 28²⁶ (P). **2. heptad or seven of years.** late, Dn 9^{24.25.26.27.27}.—שָׁבַעִי שָׁבַעוֹת Ez 21²⁸ v. [שָׁבַע].

54 William George Edward Robinson, *Hebrew and English Lexicon*, 1906, 2nd ed., 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834,

שָׁבוּעַ m. (b. h.; שָׁבַע) 1) *a period of seven days, week.*—
 שָׁבַע ש' שבועות וכו' Lev. R. a. 28 Pl. שבועות. v. שבועות הבין
 the seven weeks between Passover and the Feast of Weeks;
 a. e.—2) *"year-week", a period of seven years, septennate*
 (the jubilee being divided into seven septennates); also
 the seventh year, Sabbatical year. Snh. V, 1, v. חקירה.
 Gitt. 77^a שנה ש' לאחר ש' if a person says, 'give my wife a
 letter of divorce (or to his wife, 'be thou divorced'), if I
 do not come back after the septennate', we must wait
 one year (after the Sabbatical year). Ned. VIII, 1 זה ש'
 ' (השבועה) if a person, during a
 Sabbatical year, vows abstinence, using the word 'this
 shabu'a', he is bound the entire coming septennial period
 and the seventh year of the expiring Sabbatical period.
 Ib. ש' אחד אסור וכו' but if he says, 'one septennate', he
 is bound from date to date, i. e. counting seven years
 from the day of the vow; a. fr.—Pl. as ab. Y. Sabb. X, 17^a
 top אי אפשר לשני ש' שלא חל וכו' it is not possible that
 during fourteen years the fourteenth day of Nisan should
 not occur on a Sabbath; Y. Pes. VI, 33^a bot. לשני שביעית
 שיהיה (corr. acc.).

When in a group of people, one of the Sabbath is 100 times more than the other.

wtorek, 02 kwietnia 2013 11:06 - Poprawiony niedziela, 18 sierpnia 2013 10:36

ἑβδομάς, ἡ, A. **the number seven**; 1. as mysterious number, ref. Mt.18:21ff. οἶδε τὸ μυστήριον τῆς ἐ. Πέτρος...οὔτε ὁ Πέτρος ἄλλον ἠρώτησεν, οὔτε ὁ κύριος ἐξέβη τοῦ κανόνος τοῦ ἑβδοματικοῦ †Gr. Nyss.or.2 in Gen.1:26(M.44.288A); signifying 'sabbath' and so 'God' τοῦτό ἐστιν ἑβδομάδος μυστήριον. αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ τῶν ὅλων ἀνάπαυσις, ὅς τοῖς ἐν μικρῷ μιμουμένοις αὐτοῦ τὸ μέγα αὐτὸν χαρίζεται εἰς ἀνάπαυσιν Hom.Clem.17.10; cf. C infra; 2. signifying earthly time, Clem.str.6.16(p.504.17; M.9.369C); τὸν αἰσθητὸν διαδεξαμένη χρόνον, τὸν ἐν ἑβδομάσιν ἀνακυκλούμενον Gr.Nyss.Pss.titt.B 5(M.44.504D); ib.(505A); ib.6(609C); 3. signifying rest, Clem.str.6.14(p.486.7; M.9.329A) cit. s. ἀνάπαυσις; ib.7.10(p.42.14; 481B); 4. Valentinian; a. as region below ogdoad, ruled by demiurge ἡ Σοφία ἄνωθεν ἀπὸ τῆς ὀγδοάδος ἐνεργοῦσα ἕως τῆς ἑβδομάδος Hipp.haer.6.33(p.162.4; M.16.3243D); ib.7.24(p.202.9; 3311B); into which region Christ descended from mount of Transfiguration, Iren.haer.1.14.6 (M.7.608A) (though by some interpreted as seventh day); ἀναβάντα εἰς τὸ ὄρος...τὸν καταβάντα καὶ κρατηθέντα ἐν τῇ ἐ. ib.(608A); ἐπεὶ γὰρ ἐστὶν ὁ κόσμος διηρημένος εἰς ὀγδοάδα, ἥτις ἐστὶν ἡ κεφαλὴ τοῦ παντὸς κόσμου...καὶ εἰς ἐ., ἥτις ἐστὶν ἡ κεφαλὴ τῆς ἐ. ... ἀναγκαῖον ἦν τὰ συγκεχυμένα φυλοκρινηθῆναι διὰ τῆς τοῦ Ἰησοῦ διαιρέσεως. ἔπαθεν οὖν τοῦτο ὅπερ ἦν αὐτοῦ σωματικὸν μέρος, ὃ ἦν τῆς ἀμορφίας... ἀνέστη δὲ τοῦτο ὅπερ ἦν ψυχικὸν αὐτοῦ μέρος, ὅπερ ἦν τῆς ἐ., καὶ ἀπεκατέστη εἰς τὴν ἐ. Hipp.haer.7.27(p.207.15ff.; 3319B,C); and which he evangelizes, ib.7.26(p.204.19ff.; 3315A,B); b. as name of demiurge ἐπὶ τὰ γὰρ οὐρανοὺς...ὡν ἐπάνω τὸν δημιουργὸν εἶναι λέγουσι καὶ διὰ τοῦτο ἐ. καλοῦσιν αὐτόν Iren.haer.1.5.2(M.7.493B); ib.1.14.7 (609A); τούτου τοῦ διαστήματος...κύριος ἡ ἐ., καὶ ἐστὶν ἡ μὲν ὀγδοὰς ἄρρητος, ῥητὸν δὲ ἡ ἐ. οὗτός ἐστι...ὁ τῆς ἐ. ἄρχων ὁ λαλήσας τῷ Μωυσῇ Hipp.haer.7.25(p.203.10ff.; M.16.3314A); ib.6.36(p.165.21; 3250B); so also acc. Basilides, ib.10.14(p.275.26; 3430C); c. of soul τὸ μέρος θνητὴ τίς ἐστὶν ἡ ψυχὴ, μεσότης τις οὕσα· ἐστὶ γὰρ ἐ. καὶ κατάπαυσις· ὑποκάτω γὰρ ἐστὶ τῆς ὀγδοάδος ib.6.32(p.161.13; 3243C).

B. *week*; 1. of Creation ὃ τὴν τοῦ χρόνου φύσιν κατασκευάσας θεός... ἑβδομάδι αὐτὸν ἐκμετρῶν, αἰετὴν ἐ. εἰς ἑαυτὴν ἀνακυκλοῦσθαι κελεύει, ἐξαριθμοῦσαν τοῦ χρόνου τὴν κίνησιν Bas.hex.2.8(1.21A; M.29.49C); τὰ κβ' ἔργα, ἃ ἐποίησεν ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἑξ ἡμέραις τῆς ἐ. Epiph.mens. (M.43.276B); Jo.D.disp.(M.96.1337B); ib.(1345C); 2. of seventy weeks prophesied in Dan. αἱ ἑβδομήκοντα ἐ. ἐπληρώθησαν ἕως Χριστοῦ ἡγουμένου κατὰ τὸν Δανιὴλ Or.princ.4.1.5(p.300.10; M.11.349C); discussed, Eus.d.e.8.2(p.374.9ff.; M.22.608Bff.); 3. liturg.; a. esp. of Holy Week, usu. called ἡ μεγάλη ἐ. Const.App.8.33.3; μεγάλην δὲ καλοῦμεν τὴν ἐ., οὐκ ἐπειδὴ πλέον ἔχει τὸ μῆκος τῶν ὡρῶν...διὰ τοῦτο τοίνυν μεγάλην τὴν ἐ. καλοῦμεν, ἐπειδὴ τοσοῦτον πλῆθος δωρεῶν ἡμῖν ἐν αὐτῇ κεχάριται ὁ δεσπότης Chrys.hom.30.1 in Gen.(4.294B,C); id. hom.in Ps.145:2(5.525C); Eutych.pasch.6(M.86.2400A); τῇ μεγάλῃ ἐ. φωτίσαι τὰ παιδία Jo.Mosch.prat.165(M.87.3032B); also called ἡ ἁγία ἐ. Const.App.5.13.4; Proc.G.Jos.1:11(M.87.996C); ἐ. τοῦ πάσχα Eutych.pasch.5(M.86.2397B); ἐ. τοῦ πάθους Cyr.hom.pasch.1 (5^a.16C); ib.2(31A); b. weeks of Lent τῆς νηστείας ἐ. Bas.hom.14.1 (2.122D; M.31.444D); c. of Pentecost ἑορτῆς, τῆς...πεντηκοστῆς ἑβδομάσι μὲν ἐπὶ τετιμημένης Eus.v.C.4.64(p.144.11; M.20.1220B); Cyr.hom.pasch.1(5^a.16D); ib.2(31B); week of Pentecost to be kept as

